

FOLKLORNÍ KONCERT: NA NEMOCE LÉK

Svět lidové písně podle Janáčka

FOLK CONCERT: A CURE FOR ALL ILLS

**The world of folksong
according to Janáček**

17. 10. 2026, 15:00

→ Divadlo Reduta

17 October 2026, 3 p.m.

→ Reduta Theatre

Tento koncert nahrává Český rozhlas, hlavní mediální partner festivalu.

This concert is being recorded by Czech Radio, the festival's main media partner.

Lidová píseň byla pro Leoše Janáčka mnohem víc než zdroj hudebních nápadů. Zajímalo ho, jak zpěvák vede melodii, jak vyslovuje slova, jaký rytmus má jeho řeč a jak se v písni odráží charakter člověka i kraj, z něhož pochází. Lidové písně zapisoval, porovnával jejich varianty a studoval jejich rytmus a melodiku. Lidová hudba se postupně stala jedním z hlubokých základů jeho vlastního hudebního jazyka. Nešlo však o pouhé napodobování folkloru. Janáček v lidové písni objevoval především pravdivost lidského projevu. Vítejte na místech a v písních, které Leoše Janáčka na cestách za lidovou písní okouzly.

For Leoš Janáček, folksong was far more than just a source of musical ideas. He was fascinated by the way singers shaped a melody, how they pronounced the words, the rhythm of their speech, and how a song reflected both the character of the individual and the region they came from. He collected folksongs, compared their different variations, and studied their rhythms and melodies. Folk music gradually became one of the central foundations of his own musical language. Yet this was no mere imitation of folk culture. What Janáček discovered above all in folksong was the authenticity of human expression. Welcome to the places and songs that captivated Leoš Janáček on his journeys in search of folksong.

Magdalena Múčková

Magdalena Múčková

– námět, scénář, režie / conception, script, direction

ÚČINKUJÍCÍ / PERFORMERS

Gorolská kapela Lipka, Jablunkov

Chrystian Heczko – prim / first violin

Marian Mazur – 2. housle / second violin

Ondřej Pazdera – kontry / viola

Vojtěch Pazdera – basička / small double bass

Grupa Śpiewacza Jaworzyncianki, Jaworzynki (PL)

Karolina Deyl

Paulina Kupczyk

Julia Kupczyk

Cimbálová muzika souboru Valašský vojvoda, Kozlovice

Věra Tobolová – vedoucí / leader

Jan Obtulovič – prim / first violin

Matěj Velký – 2. housle / second violin

Petra Tkáčová – 2. housle / second violin

Gabriela Bordovská – 3. housle / 3rd violin

Jan Vilášek – klarinet j. h. / guest clarinet

Martina Tulachová – cimbál / cimbalom

Ondřej Trinkewitz – kontry / viola

Jan Foltýn – kontry j. h. / guest viola

Jiří Merta – violoncello / cello

Tomáš Guba – basa / bass

Hornácká cimbálová muzika Kubíci, Velká nad Veličkou

Petr Kubík – prim / first violin

Jakub Motyčka – klarinet / clarinet

Vojtěch Molin, Jakub Šácha – kontry / viola

Adam Pšurný – basa / bass

Tereza Baron, Horní Tošanovice

– zpěv, harmonika / vocals, accordion

Vojtěch Berčík – projekce / projection

Etnologický ústav AV ČR (pracoviště Brno) / Institute of Ethnology of the Czech Academy of Sciences (Brno Branch)

– archivní fotografie / archival photographs

PROGRAM

1. Fojtova Hanka

Třídobá taneční z Měrkovic
Hraje CM souboru Valašský vojvoda
Hudební úprava Martina Tulachová

2. Ciynżko tymu kamiyniu

Balada z pravého přehu Olzy
Zpívá Grupa Śpiewacza Jaworzyncianki
Hraje Gorolská kapela Lipka

3. Pilky

Figurální tanec z lašsko-valašského pomezí
Tančí Natálie Stonavská a Radim Chýlek, hraje Tereza Baron
Choreografie Lenka Eliášová a Jakub Kahánek

4. Proč kalinko smutna stojíš

Táhlá z Mniší ze sběrů Leoše Janáčka
Zpívají Jan Foltýn a Petra Klementová
Cimbál a hudební úprava Martina Tulachová

5. Rakúský císar pán

Verbuňk z Velké nad Veličkou ze sběrů Leoše Janáčka
Zpívá a hraje Horňácká cimbálová muzika Kubíci

6. Płyniesz, Olzo, po dolinie

Autorská píseň Jana Kubisze z Hnojníku, neoficiální hymna Těšínska
Hraje a zpívá Gorolská kapela Lipka

7. Spinkajtě očička

Ukolébavka z Frýdlantska
Zpívá Tereza Baron

8. Starosvětské

Taneční písně z Horňácka ze sběrů Leoše Janáčka
Tančí Anna a Jan Kománek, hraje Horňácká cimbálová muzika
Kubíci

9. Miała jo jednego galana śwarnego; W zielónym gojičku

Odvedenecké ze slezských Beskyd
Zpívá Grupa Śpiewacza Jaworzyncianki

10. A co je to za slaviček; Zpíval ptáček na karlatce

Starodávny ze Lhotky u Příbora

Zpívá Gabriela Bordovská, hraje CM souboru Valašský vojvoda

Hudební úprava Dušan Strakoš

11. Kantyczki

Vánoční koledy z Jablunkovska ze sběrů Leoše Janáčka

Hraje a zpívá Gorolská kapela Lipka

12. Kohut, Zeman

Figurální tance ze sběrů Leoše Janáčka

Zpívá a hraje Tereza Baron

13. Hudecké z Kunčic pod Ondřejníkem

Písně k tanci zvrtek

Zpívá Jan Šenkýř, hraje CM souboru Valašský vojvoda

Hudební úprava Zdeněk Tofel

14. A paście się krowički

Píseň z přírody z těšínského Slezska

Zpívá Grupa Śpiewacza Jaworzyncianki

15. Jede Janko dolinú; Co sem sa nachodil; Vyrostla z kabátka

Táhlá a písně k tanci sedlácká z Velké nad Veličkou

Zpívá Svatopluk Kučera, hraje Horňácká cimbálová muzika Kubíci

16. Tance z Kozlovic (Dvoják, Hodinář, Kalamajka, Trnka)

Figurální tance zapsané v Kozlovicích Leošem Janáčkem

Předzpěv Radim Chýlek, tančí Natálie Stonavská a Radim Chýlek

Hraje CM souboru Valašský vojvoda

Hudební úprava Zdeněk Tofel a Martina Tulachová

Choreografie Lenka Eliášová a Jakub Kahánek

17. Z Beskidzkigo serca

Lidové písně z Mostů u Jablunkova, které Leoš Janáček mohl

slyšet, kdyby na místě zůstal o den déle

Hraje a zpívá Gorolská kapela Lipka

PROGRAMME

1. Hanka, the mayor's daughter

Three-beat dance from Měrkovice

Performed by the Valašský Vojvoda cimbalom band

Musical arrangement by Martina Tulachová

2. Ciynżko tymu kamiyniu

A ballad from the right bank of the Olza

Sung by Grupa Śpiewacza Jaworzyncianki

Accompanied by the Lipka ensemble

3. Handsaw

Figural dance from the Lachian-Wallachian border region

Dancers Natálie Stonavská and Radim Chýlek

Accompanied by Tereza Baron

Choreography by Lenka Eliášová and Jakub Kahánek

4. Why Do You Stand So Sad, Gulder Rose

A táhlá song from Mniší

Sung by Jan Foltýn and Petra Klementová

Cimbalom and musical arrangement by Martina Tulachová

5. The Austrian Emperor

Verbuňk from Velká nad Veličkou, collected by Leoš Janáček

Sung and performed by the Kubíci Cimbalom Band

6. Płyniesz, Olzo, po dolinie

Song by Jan Kubisz of Hnojník, unofficial anthem of the Těšín region

Performed and sung by the Lipka ensemble

7. Sleepy eyes

Lullaby from the Frýdlant region

Sung by Tereza Baron

8. Old-time dances

Dance songs from Hornácko, collected by Leoš Janáček

Dancers Anna and Jan Kománek

Performed by the Kubíci Cimbalom Band

9. Miała jo jednego galana śwarnego; W zielónym gojičku

Recruit's Song from the Silesian Beskids

Sung by Grupa Śpiewacza Jaworzyncianki

10. What Kind of Nightingale Is That?;

A Little Bird Sang on the Karlátka

A traditional song from Lhotka near Příbor

Sung by Gabriela Bordovská

Performed by the Valašský Vojvoda cimbalom band

Musical arrangement by Dušan Strakoš

11. Canticles

Christmas carols from the Jablunkov region, collected by

Leoš Janáček

Performed and sung by the Lipka ensemble

12. Rooster, Yeoman

Figural dances collected by Leoš Janáček

Sung and performed by Tereza Baron

13. Fiddlers' Songs from Kunčice pod Ondřejníkem

Songs for the zvrtek dance

Sung by Jan Šenkýř

Performed by the Valašský Vojvoda cimbalom band

Musical arrangement by Zdeněk Tofel

14. A paście się krowički

Song from the countryside of Těšín Silesia

Sung by Grupa Śpiewacza Jaworzyncianki

15. Janko Rides Through the Valley; The Miles I've Walked;

She's Outgrown Her Little Coat

A táhlá song and songs for the sedlácká dance from

Velká nad Veličkou

Sung by Svatopluk Kučera, performed by the Kubíci Cimbalom Band

16. Dances from Kozlovice (Dvoják, Hodinář, Kalamajka, Trnka)

Figural dances recorded in Kozlovice by Leoš Janáček

Lead vocals by Radim Chýlek

Dancers Natálie Stonavská and Radim Chýlek

Performed by the Valašský Vojvoda cimbalom band

Musical arrangement by Zdeněk Tofel and Martina Tulachová

Choreography by Lenka Eliášová and Jakub Kahánek

17. From the Heart of the Beskids

Folksongs from Mosty u Jablunkova that Leoš Janáček might

have heard had he stayed there one more day

Performed and sung by the Lipka ensemble

Cimbálová muzika

Valašský vojvoda, Kozlovice

Cimbálová muzika je neodmyslitelnou součástí Souboru lidových písní a tanců Valašský vojvoda, který byl založen pod původním názvem Ondřejník roku 1970 a v minulém roce tak oslavil 55. výročí svého vzniku. Zakládající členové navázali na tradici hudeckých i cimbálových muzik a tanečních skupin, které ve vesnicích v okolí stejnojmenné hory do té doby působily. V roce 1975 si soubor zvolil název Valašský vojvoda, podle někdejších vůdců valachů a správců salaší z okolí Kozlovic. Soubor dnes zpracovává lidové tance, písně a zvyky ze severního Valaška, lašsko-valašského i moravsko-slovenského pomezí. Za svůj osobitý přístup ke zpracování folklorního materiálu získal řadu ocenění.

Primáš: **Jan Obtulovič**

Vedoucí souboru: **Věra Tobolová**

Umělečtí vedoucí: **Lenka Eliášová a Jakub Kahánek**

Valašský Vojvoda

Cimablom Band, Kozlovice

The cimbalom band is an integral part of the Valašský Vojvoda folksong and dance ensemble, which was founded under its original name, Ondřejník, in 1970 and celebrated its 55th anniversary last year. Its founding members continued the tradition of fiddle and cimbalom bands and dance groups which had previously performed in villages around the mountain of the same name. In 1975, the ensemble adopted the name Valašský Vojvoda, after the historical leaders of the Wallachians and overseers of the mountain sheep farms around Kozlovice. Today, the ensemble performs folk dances, songs and customs from northern Wallachia, the Lachian-Wallachian border region and the Moravian-Slovak borderlands. It has received numerous awards for its distinctive approach to adapting traditional folk material.

Band leader: **Jan Obtulovič**

Ensemble director: **Věra Tobolová**

Artistic directors: **Lenka Eliášová and Jakub Kahánek**

Horňácká cimbálová muzika Kubíci, Velká nad Veličkou

Tato cimbálová muzika je spjata s významným muzikantským rodem Horňácka, jehož hudební tradice se předává z generace na generaci. Rod Kubíků, který má romské kořeny, patří k rodům, jež výrazně obohatily hudební kulturu Horňácka. Právě v rodové kontinuitě a v živém, po generace předávaném muzicírování spočívá osobitost jejich hudebního projevu. Repertoár vychází z hlubokých kořenů horňácké písňové a taneční tradice a spojuje úctu k odkazu předků s přirozenou muzikantskou energií. Kubíci tak nejsou jen interprety horňáckého folkloru – nesou v sobě hudební paměť několika generací a svou hrou ji předávají dál.

Primáš: **Petr Kubík**

Kubíci Horňácko Cimbalom Band, Velká nad Veličkou

This cimbalom band is closely associated with one of Horňácko's prominent musical families, whose traditions have been passed down from generation to generation. The Kubík family, which has Roma roots, is among those which have made a significant contribution to the musical culture of Horňácko. The distinctive character of their music lies in this family continuity and in a living tradition of music-making handed down through the generations. Their repertoire is deeply rooted in Horňácko's song and dance traditions, combining respect for the legacy of their forebears with a natural musical vitality. The Kubíci are thus more than performers of Horňácko folklore – they embody the musical memory of several generations and pass it on through their playing.

Band leader: **Petr Kubík**

Grupa Śpiewacza Jaworzyncianki, Jaworzynki (PL)

Sesterské trio Grupa Śpiewacza Jaworzyncianki představuje živou tradici gorolského ženského zpěvu z oblasti polského Slezska. Zpěvačky čerpají z bohatého místního písňového repertoáru, který se v tomto horském regionu po generace předával především ústním podáním. Jejich zpěv je charakteristický přirozeností, vícehlasem a osobitým nářečním výrazem, jenž dodává tradičním písním nezaměnitelnou atmosféru. Jaworzyncianki tak uchovávají nejen krásu starých písní, ale také živou paměť a kulturní identitu gorolského společenství Jaworzynky.

Obsazení:

Karolina Deyl

Paulina Kupczyk

Julia Kupczyk

Grupa Śpiewacza Jaworzyncianki, Jaworzynka (PL)

The sister trio Grupa Śpiewacza Jaworzyncianki represents the living tradition of Gorol women's singing in Polish Silesia. The singers draw on the region's rich repertoire of songs, passed down for generations primarily through oral tradition in this mountainous area. Their singing is characterized by its natural quality, polyphony and distinctive dialect, which lends the traditional songs their unmistakable atmosphere. The Jaworzyncianki thus preserve not only the beauty of old songs, but also the living memory and cultural identity of Jaworzynka's Gorol community.

Members:

Karolina Deyl

Paulina Kupczyk

Julia Kupczyk

Gorolská kapela Lipka

Gorolská kapela Lipka je výrazným představitelem hudební tradice Těšínských Beskyd a Jablunkovska. Ve svém repertoáru čerpá z bohatství gorolských písní, tanečních melodií a lidové hudby tohoto svébytného regionu. Charakteristický zvuk kapely, spojený s gorolským nářečím a osobitým interpretačním stylem, připomíná hudební tradici, která se v tomto kraji po generace předává z muzikanta na muzikanta. Lipka zároveň ukazuje, že gorolská hudba není jen vzpomínkou na minulost, ale stále živou součástí kulturního života Jablunkovska.

Primáš: **Chrystian Heczko**

The Lipka Gorol Folk Band

The Lipka Gorol folk band is a prominent exponent of the musical traditions of the Těšín Beskids and Jablunkov region. Its repertoire draws on the rich heritage of Gorol songs, dance tunes and folk music from this distinctive region. The band's characteristic sound, together with the Gorol dialect and its distinctive performance style, evokes a musical tradition that has been passed down from one musician to another for generations. At the same time, the Lipka ensemble demonstrates that Gorol music is not merely a reminder of the past, but remains a vibrant part of the cultural life of the Jablunkov region.

Band leader: **Chrystian Heczko**

Tereza Baron

ZPĚV, HARMONIKA

Tereza Baron je hudební pedagožka s celoživotní vazbou na lidové tradice. Od dětských tanečních kroků ve folklorním souboru se propracovala ke hře na cimbál a akordeon v cimbálových muzikách i klezmerové kapele, v nichž aktivně působí dodnes. Ve své praxi i při tvorbě hudebních úprav čerpá především z rodného Lašska a Těšínského Slezska, věnuje se také dalším regionům Moravy a Slovenska. Lidová píseň a tanec se jako terapeutické nástroje staly nedílnou součástí jejích lekcí muzikoterapie. Z pozice učitelky a vedoucí dětského souboru ukazuje mladé generaci, že folklor není muzejním exponátem, ale přístupným a stále živým životním stylem.

VOCALS, ACCORDION

Tereza Baron is a music teacher with a lifelong connection to folk traditions. From her first childhood dance steps in a folk ensemble, she went on to play the cimbalom and accordion in cimbalom bands and a klezmer band, which she still performs with. In her own music-making and arrangements, she draws primarily on the traditions of her native Lachia and Těšín Silesia, while also exploring other regions of Moravia and Slovakia. Folk song and dance have become an integral part of her music therapy sessions, where she uses them as therapeutic tools. As a teacher and leader of a children's ensemble, she shows the younger generation that folk culture is not a museum exhibit, but an accessible and still vibrant way of life.